

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

3 juli 2002

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van het Kieswetboek, de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, evenals de wet van 3 juli 1971 tot indeling van de leden van de wetgevende Kamers in taalgroepen en houdende diverse bepalingen betreffende de Cultuurraden voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en voor de Franse Cultuurgemeenschap**

AMENDEMENTEN

Nr. 15 VAN DE HEREN **DETREMMERIE, SMETS EN LANGENDRIES**

Bijlage I

*In bijlage I van het wetsvoorstel, bladzijde 48, de Duitstalige gemeenten van de kieskantons Eupen en Sankt-Vith van het administratief arrondissement Verviers weglaten, en een nieuwe kieskring Eupen - Sankt-Vith oprichten, die de 9 Duitstalige gemeenten omvat en waarvan Eupen de hoofdplaats is.*

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1806/ (2001/2002):**

- 001 : Wetsvoorstel van de heren Coveliers, Eerdekens, Bacquelaine, Van der Maelen, mevrouw Gerkens en de heer Tavernier.
- 002 : Advies van de Raad van State.
- 003 : Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

3 juillet 2002

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant le Code électoral, la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, ainsi que la loi du 3 juillet 1971 relative à la répartition des membres des chambres législatives en groupes linguistiques et portant diverses dispositions relatives aux conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise**

AMENDEMENTS

N° 15 DE MM. **DETREMMERIE, SMETS ET LANGENDRIES**

Annexe 1<sup>er</sup>

*A l'annexe 1 de la proposition, à la page 48, retirer les communes de langue allemande composant les cantons électoraux de Eupen et Saint-Vith de l'arrondissement de Verviers et créer une nouvelle circonscription dénommée Eupen - Saint-Vith qui comprend les 9 communes de langue allemande, dont le chef-lieu est Eupen.*

Documents précédents :

Doc 50 **1806/ (2001/2002):**

- 001 : Proposition de loi de MM. Coveliers, Eerdekens, Bacquelaine, Van der Maelen, Mme Gerkens et M. Tavernier.
- 002 : Avis du Conseil d'État.
- 003 : Amendements.

## VERANTWOORDING

De in dit wetsvoorstel voorgestelde hervorming van het Kieswetboek zou meebrengen dat de inwoners van de kieskantons Eupen en Sankt-Vith nog minder kans hebben op een gewaarborgde vertegenwoordiging in de Kamer van volksvertegenwoordigers, aangezien zij zouden worden opgenomen en «opgeslorpt» in de provincie Luik. Een dergelijke situatie is onaanvaardbaar als men weet dat de Oostkantons bijna 70.000 inwoners tellen, of 0,7 % van de Belgische bevolking. In een democratisch land dat oog heeft voor de minderheden de ondertekening van het Kaderverdrag inzake de bescherming van nationale minderheden is daarvan het bewijs – kan moeilijk worden aanvaard dat de burgers die tot een minderheid behoren in het parlement worden vertegenwoordigd door mensen die hun taal spreken noch begrijpen.

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft onlangs een resolutie inzake de hervorming van de politieke instellingen gericht aan de federale regering en het federaal parlement; in die tekst wordt in het bijzonder gevraagd dat bij wet of krachtens de Grondwet een vertegenwoordiging van de Duitstalige bevolking in de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt gewaarborgd, gelet op de regeling inzake evenredige vertegenwoordiging. Bovendien memoreert de Raad dat het Duitse taalgebied reeds een kieskring vormt voor de verkiezing van het Europees Parlement en van de provincieraad.

Dit amendement strekt tot oprichting van een twaalfde kieskring, Eupen - Sankt-Vith genaamd, met als hoofdplaats Eupen, de administratieve «hoofdstad» van de Oostkantons. Met die kieskring zouden de Duitstaligen kunnen zijn vertegenwoordigd in de Kamer van volksvertegenwoordigers, overeenkomstig artikel 63, § 3, van de Grondwet. Die paragraaf bepaalt het volgende: «De indeling van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers over de kieskringen wordt door de Koning bepaald in verhouding tot de bevolking.».

## Nr. 16 VAN DE HEER DETREMMERIE

## Art. 8

**In het voorgestelde artikel 118, achtste lid, 1°, de woorden «, in de kieskring van zijn woonplaats,» weglaten.**

## VERANTWOORDING

In zijn advies over het wetsvoorstel en over de door de heer Coveliers c.s. ingediende amendementen, onderstreept de Raad van State dat het ongrondwettelijk is degenen die zich zowel voor de Kamer als voor de Senaat kandidaat stellen, te ver-

## JUSTIFICATION

La réforme électorale qui fait l'objet de la présente proposition réduit encore la probabilité des habitants des cantons électoraux d'Eupen et de Saint-Vith d'avoir une représentation garantie à la Chambre des représentants puisqu'elle intègre et «noie» ceux-ci dans la province de Liège. Cette situation est inadmissible quand on sait que les cantons de l'Est totalisent près de 70.000 habitants – soit ils représentent 0,7 % de la population belge. Dans un pays démocratique respectueux des minorités comme en atteste la signature de la Convention cadre de protection des minorités, il est difficilement admissible que des citoyens appartenant à une minorité soient représentés au Parlement par des personnes qui ne comprennent ou ne parlent leur langue.

Dans sa récente résolution adressée au gouvernement fédéral et au parlement fédéral relative à la réforme des institutions politiques, le Conseil de la Communauté germanophone demande notamment qu'une représentation de la population de langue allemande soit garantie par la loi ou la Constitution au niveau de la Chambre des représentants et ce en tenant compte du système de représentation proportionnelle. Par ailleurs, il rappelle que la région de langue allemande forme déjà une circonscription électorale pour l'élection du parlement européen ainsi que pour l'élection du Conseil provincial.

Le présent amendement a pour objet de créer une douzième circonscription dénommée Eupen – Saint-Vith dont le chef-lieu serait la «capitale» administrative des cantons de l'Est soit Eupen et qui permettrait aux germanophones d'être représentés à la Chambre des représentants conformément à l'article 63, § 3, de la Constitution qui stipule que «La répartition des membres de la Chambre des représentants entre les circonscriptions électorales est mise en rapport avec la population par le Roi».

Jean-Pierre DETREMMERIE (cdH)  
André SMETS (cdH)  
Raymond LANGENDRIES (cdH)

## N° 16 DE M. DETREMMERIE

## Art. 8

**Dans l'article 118, alinéa 8, 1°, proposé, supprimer les mots «, dans la circonscription électorale du lieu de son domicile,».**

## JUSTIFICATION

Dans son avis sur la proposition de loi et sur les amendements déposés par Messieurs Coveliers et consorts, le Conseil d'État a souligné que l'exigence de se présenter dans la circonscription électorale du lieu de son domicile pour les can-

plichten zich in de kieskring van hun woonplaats kandidaat te stellen. Een dergelijke verplichting voorziet in een bijkomende verkiesbaarheidsvereiste.

Wil men de Grondwet in acht nemen, dan moet de aldus toegevoegde verkiesbaarheidsvereiste worden weggelaten.

didats qui se présentent à la fois à la Chambre et au Sénat était inconstitutionnelle puisqu'elle revenait à prévoir une condition d'éligibilité supplémentaire.

Pour que la Constitution soit respectée, il importe donc de supprimer la condition d'éligibilité ainsi ajoutée.

Jean-Pierre DETREMMERIE (cdH)